

2003/04 年度重要事項紀要 Major Events in the Year 2003/04

04/2003

- 紀律委員會會議
- 牌照委員會會議
- Meeting of the Disciplinary Committee
- Meeting of the Licensing Committee

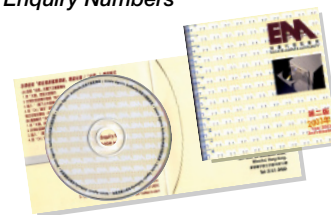
05/2003

- 出版專題論集《香港樓宇按揭》
- 出版《地產代理業辭彙》
- *Monograph on Mortgages in Hong Kong* published
- *A Glossary of Terms for the Estate Agency Industry* published



06/2003

- 首任行政總裁周陳文琬女士離任
- 行政及財務委員會會議
- 出版2003年第二期「賬目查詢檔案號碼」電腦光碟
- 主席會見商會代表，諮詢業界意見
- Mrs Grace M Y Chow, the first Chief Executive Officer, left the Authority upon completion of service
- Meeting of the Administration and Finance Committee
- CD-ROM : *Rating and Valuation Department Account Enquiry Numbers 2nd series of 2003* released
- The Chairman held a consultative meeting with representatives of trade associations



07/2003

- 陳佩珊女士接任行政總裁
- 地產代理監管局全體會議
- 紀律委員會會議
- 行政總裁與商會代表聯絡會議
- 舉行地產代理及營業員資格考試
- Ms Sandy Chan Pui-shan assumed office as Chief Executive Officer
- Meeting of the Estate Agents Authority
- Meeting of the Disciplinary Committee
- Liaison meeting between the Chief Executive Officer and representatives of trade associations
- Estate Agents and Salespersons Qualifying Examinations

08/2003

- 行政總裁與商會代表聯絡會議
- 執業委員會會議
- Liaison meeting between the Chief Executive Officer and representatives of trade associations
- Meeting of the Practice Committee

09/2003

- 行政總裁會見香港地產代理商總會各分區代表，聽取業界意見
- 行政及財務委員會會議
- 培訓委員會會議
- The Chief Executive Officer met regional representatives of the Hong Kong Real Estate Agencies General Association
- Meeting of the Administration and Finance Committee
- Meeting of the Training Committee

10/2003

- 首任主席張建東太平紳士離任
- 監管局辦事處遷往合和中心 48 樓
- 監管局代表前往美國波特蘭市出席房地產牌照司法人員協會國際會議
- 地產代理監管局全體會議
- Mr Marvin Cheung Kin-tung, SBS, JP, the first Chairman of the Authority, left the Authority upon completion of term
- The Authority moved to 48th Floor, Hopewell Centre
- Representative of the Authority attended the International Conference of the Association of Real Estate License Law Officials (ARELLO) at Portland, USA
- Meeting of the Estate Agents Authority

11/2003

- 潘國濂太平紳士繼任監管局主席
- 行政總裁拜訪廣州市國土資源和房屋管理局、廣東省建設廳及廣東省房地產業協會，交流兩地規管經驗
- 行政及財務委員會會議
- 舉行地產代理及營業員資格考試
- Mr Steven Poon Kwok-lim, JP, assumed Chairmanship of the Authority
- The Chief Executive Officer visited the Land and House Office of Guangzhou, the Guangdong Provincial Department of Construction and the Guangdong Real Estate Association for exchange of regulatory experiences
- Meeting of the Administration and Finance Committee
- Estate Agents and Salespersons Qualifying Examinations

12/2003

- 行政總裁拜訪深圳市規劃與國土資源局及深圳市房地產業協會，交流兩地規管經驗
- 監管局主席率領訪問團前往北京，拜會國務院建設部、商務部、港澳事務辦公室和中共中央統一戰線工作部，向中央政府反映香港地產代理業歡迎特區與內地建立更緊密經貿關係
- 行政總裁與商會代表聯絡會議
- 地產代理監管局全體會議
- 執業委員會會議
- The Chief Executive Officer visited the Shenzhen Municipal Bureau of Urban Planning and Land Resources, and the Shenzhen Real Estate Guild for exchange of regulatory experiences
- EAA Delegation led by the Chairman visited Beijing and called on the Ministry of Construction, the Ministry of Commerce, the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, and the United Front Work Department of the Central Committee of the Communist Party of China. The Delegation conveyed to the Central People's Government Hong Kong practitioners' support for the Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA).
- Liaison meeting between the Chief Executive Officer and representatives of the trade associations
- Meeting of the Estate Agents Authority
- Meeting of the Practice Committee

01/2004

- 紀律委員會會議
- 策劃及發展委員會會議
- 出版2004年第一期「賬目查詢檔案號碼」電腦光碟
- Meeting of the Disciplinary Committee
- Meeting of the Planning and Development Committee
- CD-ROM : *Rating and Valuation Department Account Enquiry Numbers 1st series of 2004* released



02/2004

- 行政總裁出席在北京舉行的內地與香港專業服務高層會議
- 監管局代表團與建設部在北京商討有關資格互認事宜
- 監管局代表拜訪北京市國土資源和房屋管理局，交流兩地規管經驗
- 參與香港房屋委員會主辦的「國際房屋會議」
- 行政及財務委員會會議
- 參與2004年「教育及職業博覽」，向年輕人推廣地產代理行業
- The Chief Executive Officer took part in the High Level Conference on Professional Services between Hong Kong and the Mainland held in Beijing
- The EAA Delegation met with the Ministry of Construction in Beijing to discuss matters relating to reciprocal recognition of professional qualifications
- EAA representatives visited the Beijing Municipal Administrative Bureau of State Land, Resources and Housing for exchange of regulatory experiences
- Participated in the International Housing Conference organized by the Hong Kong Housing Authority
- Meeting of the Administration and Finance Committee
- Participated in the Education and Careers Expo 2004 for the promotion of the estate agency industry to young job-seekers

03/2004

- 廣東省房地產業協會秘書長訪問監管局
- 廣州市房地產中介服務所所長訪問監管局
- 行政總裁與商會代表聯絡會議
- 培訓委員會會議
- 舉行地產代理及營業員資格考試
- Secretary General of the Guangdong Real Estate Association visited the Authority
- Head of the Guangzhou Municipal Real Estate Agents Service Administration Centre visited the Authority
- Liaison meeting between the Chief Executive Officer and representatives of trade associations
- Meeting of the Training Committee
- Estate Agents and Salespersons Qualifying Examinations